

SECONDE EPÎTRE DE SAINT PAUL À TIMOTHÉE

Ceci contient tous les changements de mots [*même ceux en **italiques***] entre la Bible David Martin 1744 et 1855. Vu le nombre important de changements de **ponctuation** et de **majuscules** dans les Bibles David Martin, ces changements ne seront pas pris en compte ici.

Second Timothée Chapitre 1

1744. 13. Retiens le vrai patron des saines paroles que tu as entendues de moi, dans la foi et dans la charité qui est en Jésus-Christ.

1855. 13. Retiens le modèle des saines paroles que tu as entendues de moi, dans la foi et dans la charité qui est en Jésus-Christ.

1744. 18. Le Seigneur lui fasse trouver miséricorde envers le Seigneur en cette journée-là; et tu sais mieux [que personne] combien il m'a rendu de services à Ephèse.

1855. 18. Le Seigneur lui fasse trouver miséricorde devant le Seigneur en cette journée-là; et tu sais mieux que personne combien il m'a rendu de services à Ephèse.

Second Timothée chapitre 2

1744. 14. Remets ces choses en mémoire, protestant devant le Seigneur qu'on ne dispute point de paroles, qui est une chose dont il ne revient aucun profit, [mais] elle est la ruine des auditeurs.

1855. 14. Remets ces choses en mémoire; protestant devant le Seigneur qu'on ne dispute point de paroles; ce qui est une chose dont il ne revient aucun profit, mais elle est la ruine des auditeurs.

1744. 26. Et afin qu'ils se réveillent [pour sortir] des pièges du Démon, par lequel ils ont été pris pour faire sa volonté.

1855. 26. et afin qu'ils se réveillent [pour sortir] des pièges du diable, par lequel ils ont été pris pour faire sa volonté.

Second Timothée chapitre 4

1744. 1. Je te somme devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts, en son apparition et en son règne.

1855. 1. JE te conjure donc devant Dieu, et devant le Seigneur Jésus-Christ, qui doit juger les vivants et les morts, en son apparition et en son règne :

1744. 22. Le Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit. Que la grâce soit avec vous, Amen!

1855. 22. Le Seigneur Jésus-Christ soit avec ton esprit! Grâce soit avec vous! Amen!